



# 安全理事会

第七十一年

临时逐字记录

## 第七七二八次会议

2016年6月29日星期三上午11时举行

纽约

主席:	德拉特先生	(法国)
成员:	安哥拉	吉莫里埃卡先生
	中国	刘结一先生
	埃及	阿布拉塔先生
	日本	别所先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	范博希曼先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	塞内加尔	塞斯先生
	西班牙	德拉卡列·加西亚先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	乌拉圭	罗塞利先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	拉米雷斯·卡雷尼奥先生

### 议程项目

#### 秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

2016年6月8日秘书长给安全理事会主席的信(S/2016/510)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

16-20012 (C)



无障碍文件

请回收



上午11时开会。

## 通过议程

议程通过。

## 秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

### 2016年6月8日秘书长给安全理事会主席的信 (S/2016/510)

**主席**（以法语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我请苏丹代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2016/580，其中载有大不列颠及北爱尔兰联合王国提出的一项决议草案。

我谨提请安理会成员注意文件S/2016/510，其中载有2016年6月8日秘书长给安全理事会主席的信。

安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。我现在将这项决议草案付诸表决。

进行了表决举手。

赞成：

安哥拉、中国、埃及、法国、日本、马来西亚、新西兰、俄罗斯联邦、塞内加尔、西班牙、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭和委内瑞拉玻利瓦尔共和国

**主席**（以法语发言）：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2296（2016）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

**阿布拉塔先生**（埃及）（以阿拉伯语发言）：我国代表团对关于延长非洲联盟—联合国达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）任务期限的第2296

（2016）号决议投了赞成票，因为我们认为，安全理事会充分支持该特派团，使之能够履行第1769（2007）号决议规定的任务极为重要。

我国代表团强调，苏丹的主权和领土完整不容侵犯，必须得到保护。我们借此机会重申，我们支持苏丹兄弟恢复整个达尔富尔地区和平与安全的努力。我们也要指出，达尔富尔大部分地区局势有所改善。我们还要赞扬苏丹政府作出各种积极努力，力求解决达尔富尔问题，并履行在《达尔富尔和平协议》中作出的承诺，特别是就达尔富尔在苏丹境内的行政地位举行全民公决，同时赞扬它所取得的其他积极成果，包括4月份签署路线图协议。

今天的达尔富尔局势与2007年设立该特派团时已截然不同。因此，特派团无时限地驻留该地以决定其未来是不现实的。我们需要在非洲联盟充分参与的情况制定一个明确的撤离战略，包括详细、可切实评估与衡量的基准。在这方面，我赞扬联合工作组作出努力，制定达尔富尔混合行动撤离战略，编写秘书长和非洲联盟委员会主席关于非洲联盟—联合国达尔富尔混合行动的特别报告（S/2016/510），以及提出其中所载的结果和建议，其目的是落实达尔富尔混合行动撤离战略的基准。我们还强调必须注重按照苏丹政府和达尔富尔五州的优先事项、需要和要求，注重达尔富尔的发展及其经济、政治和司法机构的重建。

**伊利切夫先生**（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：考虑到非洲联盟—联合国达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）的重要稳定作用，俄罗斯代表团对关于延长混合行动任务期限的第2296（2016）号决议投了赞成票。经过密集磋商，安理会成员达成了一项足够平衡的文本。特别是，决议反映了近来达尔富尔安全局势显著改善，五个州中四个相对平静的事实，仅在中达尔富尔州杰贝勒迈拉山区发现有叛乱分子的零星抵抗活动。

在此背景下，我们必须提出制定达尔富尔混合行动撤离战略的问题。对我们来说，决议中的一

项重要规定是责成秘书长于10月提出关于达尔富尔混合行动基准的建议。我们希望，秘书处今后的报告将充分体现负责制定达尔富尔混合行动撤离战略的联合工作组的结论和建议。

最近公布的秘书长和非洲联盟委员会主席关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的特别报告（S/2016/510）根本不符合这些标准。非洲联盟和平与安全理事会对这项文件缺乏热情并非偶然。达尔富尔问题联合工作组充分照顾到了关心达尔富尔局势和达尔富尔混合行动各方面活动的所有各方、包括东道国的意见。秘书处若能考虑工作组的结论和建议，将完全符合维和的基本原则。

与此同时，我们不能同意刚才通过的决议的所有内容。例如，我们决不赞同针对达尔富尔全民公投提出的关切。达尔富尔地区超过70%的选民参加了公投。我认为，安全理事会应尊重达尔富尔选民表达的意愿，特别是在最近非洲和欧洲一些国家举行全民公投的背景下。年复一年，关于达尔富尔的决议的基调越来越消极。我们的印象是，这些决议的起草者和共同起草者的唯一目标基本上是利用每一次机会来加大对苏丹政府的压力。遗憾的是，达尔富尔混合行动常常受制于此类政治手法。

**刘结一先生（中国）：**中方赞赏苏丹政府致力于推进全国对话，维护达尔富尔和平稳定，促进经济发展，成功举行达区公投。中方赞赏非盟高级别执行小组斡旋努力，欢迎苏丹政府签署非盟高级别执行小组提出的路线图协议。国际社会应敦促有关武装团伙和反对派尽快签署路线图协议，参加全国对话和《多哈达尔富尔和平文件》，共同实现达问题全面政治解决。

中方赞赏联非达团为推动达尔富尔政治进程、调解部族矛盾、协助人道救援等所做工作。联合国维和行动应切实尊重当事国主权和领土完整，充分听取当事国意见，根据当地情况变化和实际需要，及时调整授权和规模。中方欢迎苏丹政府为协助联非达团履职所做工作，希望联合国秘书处、非盟同

苏丹政府继续通过三方机制和联合工作组平台，加强沟通与协商，妥善解决合作中出现的问题，早日制定合理的特派团撤出方案。

**拉米雷斯·卡雷尼奥先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（以西班牙语发言）：**委内瑞拉玻利瓦尔共和国重申，我们支持非洲联盟 - 联合国达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）的工作，肯定其对落实特派团战略优先事项所作的宝贵贡献，特别是在保护平民、为人道主义援助提供便利以及进行调解方面，包括为此执行其预防和缓解冲突战略及促进基层对话。

我们也坚决谴责对于达尔富尔混合行动、其工作人员及其设施的袭击，必须按照国际法尊重其不可侵犯性。我们也愿重申，我们呼吁冲突当事方全力支持达尔富尔混合行动的工作，以便它能够在与苏丹政府密切合作的框架内，充分、有效履行赋予它的授权。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国对第2296（2016）号决议投了赞成票，该决议将达尔富尔混合行动授权延长一年。我们深信，必须保持安全理事会在处理这一重要问题上的团结，必须保持我们对于达尔富尔混合行动的支持。我们希望在促进以谈判方式达成这场长期危机的政治解决过程中，能够体现出同样的积极精神。该危机继续影响着这个非洲兄弟国家，特别是影响到达尔富尔地区。

在此意义上，委内瑞拉重申，政治而非军事解决是冲突当事方在没有任何前提的情况下，通过直接、包容性政治对话结束达尔富尔冲突的唯一办法。这种对话将促进该国稳定、发展和持久和平，解决那里非常复杂的人道主义状况。因此，我们呼吁尚未接受路线图协议的各方，特别是苏丹解放军/阿卜杜勒·瓦希德派予以接受。我们认为该协议将成为实现持久和平的基础。我们也认为《多哈达尔富尔和平文件》确立了一项框架，应当将该框架用作冲突当事方开展谈判的基础，同时还要辅之以政

府在喀土穆举行的全国对话以及达尔富尔内部对话和协商等举措。

在这方面，鉴于执行《多哈达尔富尔和平文件》是一个积极步骤，我国代表团欢迎 4月11日至13日就达尔富尔行政地位问题举行全民公投。超过90%的合格选民参加了公投，非洲联盟和阿拉伯国家联盟担任了公投观察员。我们还认为，以南非前总统塔博·姆贝基为首的非盟高级别执行小组作为主要的调解小组所作的努力，对于振兴和平进程和制止冲突至关重要。我们愿重申全力支持该小组。

最后，我们呼吁各方按照相关法律文书，尊重人权和国际人道主义法。我们也表示，我们坚定支持非洲联盟努力寻求以非洲方式解决非洲问题。

**普雷斯曼先生**（美利坚合众国）（以英语发言）：美国支持安全理事会通过第2296（2016）号决议，将非洲联盟-联合国苏丹达尔富尔混合行动（达尔富尔混合行动）授权再延长一年。美国欢迎苏丹政府最近宣布在南科尔多凡州和青尼罗州单方面停止敌对行动。我们希望看到将这一宣布扩大至达尔富尔地区，因为不幸的是，政府及其代理人在达尔富尔继续打仗。

制止所有这些地区的军事侵犯和战斗，将会令成千上万苏丹人的困难处境得到急需的缓解，使对话环境改善，从而达成政治解决。持久和平只会来自谈判解决，而这种解决应当消除在政治和安全方面驱动苏丹各地区冲突的关键因素。达尔富尔平民继续遭受痛苦。联合国称，单在2016年，就至少有8万新的流离失所者和200多万境内流离失所者需要援助，不能返回自己的家园。

由于没有达成全面政治协议，加上面临这些迫切需要，达尔富尔混合行动在保护平民以及为在达尔富尔运送人道援助提供便利方面发挥着至关重要的作用。要求特派团离开苏丹的任何呼声都为时过早。我们敦促苏丹政府允许特派团履行安全理事会赋予其的授权，其中包括不限制特派团行动自由及其所需的粮食和供应品。我们知道，截至6月23日，

被苏丹政府扣留在苏丹港的达尔富尔混合行动所有口粮货物已获准放行。我们欢迎这一情况，并呼吁苏丹政府履行其与联合国签订的部队地位协议所规定的义务，立即放行其余近300只装有急需设备的货柜。

我愿简要谈谈一些同事提到的联合工作组的报告。美国当然欢迎并鼓励苏丹政府、联合国和非洲联盟开展合作，有效、高效履行达尔富尔混合行动的授权。但我们必须清楚，安全理事会要想开展工作，将继续主要依赖秘书长对于我们议程所列国家局势的分析和建议。

我们认为，联合工作组的报告缩小了达尔富尔战斗的规模，与秘书长和非洲联盟委员会主席的特别报告(S/2016/510)不一致。比如说，联合工作组认为，“四个州不再有反叛分子活动”，但特别报告认为，苏丹军方今年早些时候曾宣布在南达尔富尔州取得胜利，并于1月份在中达尔富尔实施了轰炸，在北达尔富尔对反叛分子实施了追剿。

此外，我们从过去十年中得知，反叛活动始终具有机动性，任何一个时间段的情况并不一定能够表明大的趋势。另外，我们如何处理联合工作组的结论与特别报告结论之间的矛盾，联合工作组的结论是“多数巡逻行动获准通行”，而特别报告的结论是达尔富尔混合行动“在达尔富尔的通行和行动自由继续受到严重限制”（S/2016/510，第48段）？

最后，联合工作组强调，人们已开始自愿回返，并向达尔富尔民众提供早期恢复援助，但对今年早些时候杰贝勒迈拉发生的流离失所现象剧增的情况视而不见。那里有数万名新的境内流离失所者需要紧急人道主义援助。

最后，我们重申，达尔富尔混合行动的任何退出战略都是十分明确的。它与在包容性政治进程、保护平民和预防暴力方面所商定的基准的实现相挂钩。我们期待在实现这些基准方面取得进展。

**里克罗夫特先生**（联合王国）（以英语发言）：  
： 联合王国作为安全理事会达尔富尔决议执笔人，

衷心欢迎一致通过第 2296 (2016)号决议。该决议将非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的重要工作又延长了一年。我也欢迎安全理事会所有成员在谈判期间本着建设性精神与我们开展接触。

达尔富尔局势令很多人感到绝望。数百万人逃离家园。数百万人需要人道援助才能生存。联合国王国认为,因此,对于达尔富尔混合行动的需要是明显的。决议远不只是简单的延长授权,而是对于保护达尔富尔平民、改进人道援助的提供、支持调解——无论是政府与达尔富尔武装团体之间,还是各族群之间的调解——再次作出了至关重要的承诺。案文实现了平衡。它使达尔富尔混合行动得以向达尔富尔弱势群体提供所需的保护和支持,但它也力图帮助在实现基准方面取得进展,从而最终使达尔富尔混合行动得以撤离达尔富尔。我的埃及同事和其他人刚才也阐述了这一点。

借由今天一致通过该决议——我非常赞同我的委内瑞拉同事就保持一致的重要性所作的发言——我们向达尔富尔混合行动和达尔富尔人民发出了重要的支持信息。对于苏丹政府来说,该信息是坦率的,但也是公平的。通过该决议,我们没有回避达尔富尔局势。我们明确表示了对杰贝勒马拉赫战事和平民所受影响,特别是空袭对平民影响的关切。我们还呼吁苏丹政府确保达尔富尔混合行动和人道主义工作人员畅通无阻的准入,并且放行达尔富尔混合行动的所有货物。达尔富尔混合行动拥有其执行任务所需的粮食和装备至关重要。我们欢迎最近在该问题上的进展,并相信它将继续下去。

我们欣见其它领域积极的事态发展,如苏丹政府通过一项保护儿童在武装冲突中免遭侵害的行动计划。我们欢迎政府签署非洲联盟高级别执行小组提议的路线图协议。我们敦促未签署的团体加入它们的行列,签署这项重要文件。

我相信,这项决议为安理会、非洲联盟、达尔富尔混合行动以及苏丹政府之间强有力的关系打下

了基础。我希望它将使我们大家能够以一种相互合作的精神共同努力,造福达尔富尔受苦受难的人。

**主席(以法语发言):**我现在请苏丹代表发言。

**穆罕默德先生(苏丹)(以阿拉伯语发言):**我谨表示,我们感谢并赞赏安理会所有成员,特别是感谢那些自延长非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的草案提出以来我们一直保持联系的成员。我还谨表示,我们深度赞赏那些尽一切努力研究和考虑我国代表团的观点和我们的提交的关于达尔富尔局势不容否认的真实信息的人。

我还谨欢迎安理会各位成员所做的一般性评估与发言,他们在其中解释称达尔富尔的局势已有改善。在我们对达尔富尔安全、人道主义以及政治局势的评估中,我们并未仅仅依赖随机的文件,我们有大量信息可以援引和借用,但是,事实是,我们依赖的是实地的现状,它们不为任何可歪曲真相或者许多情况下可破坏真相的过往立场或目标所影响。

在秘书长报告(S/2016/510)和安理会刚刚通过的第2296(2016)号决议所述期间达尔富尔五个州发生了各种事件,达尔富尔的各种事件不容否认、忽视或者辩驳。但今天的达尔富尔没有反叛或者武装运动,而这些武装运动与团体的存在正是部署非洲联盟部队至2006年的理由,并导致从2007年起部署达尔富尔混合行动。这就是为什么达尔富尔有达尔富尔混合行动的原因。这是它存在的理由。如果达尔富尔混合行动的目的已不再存在,那么它的存在也就不再有必要。达尔富尔混合行动驻留那里不是因为任何其它原因。它不是前来保障红海海岸上苏丹港供给的安全;这是我们留给负责该事宜的行政机构处理的事情。

今天通过的决议把达尔富尔混合行动的任务期限又延长了一年,决议多个段落之间矛盾重重,也与我们现今看到的达尔富尔实地的的事实矛盾。继达

尔富尔大部分地方和最近在杰贝勒马拉赫的军事行动结束之后，人道主义局势开始改善，根据人道主义援助委员会5月16日的声明，境内流离失所者—80万返回者—自愿返回达尔富尔。这些人员流动中的最后一批发生在杰贝勒马拉赫事件之后；据仅三天前访问杰贝勒马拉赫地区的达尔富尔混合行动负责达尔富尔中部地区的部门领导称，已有24,000人返回。

而且，在收缴平民手中武器计划和尽一切努力通过落实《多哈达尔富尔和平文件》—它仍是实现达尔富尔和平与安全的唯一国际商定的论坛—各项规定以达成政治解决方面，也有一些改进与进展。

正如我早些时候所说的那样，今天的达尔富尔已经没有军事武装运动的任何有组织的军事存在。这些运动从2003年起一直在达尔富尔制造破坏。苏丹武装部队在杰贝勒马拉赫开展的军事行动制止了阿卜杜勒·瓦希德派制造的恶行。我们制止了其劫掠和袭击平民的行为，确保了把该地区与苏丹其它部分连接起来的陆上道路的安全。我们的努力使学生得以13年来首次—我重复一遍，13年来首次—回到学校，参加苏丹各种教育证书的考试，尽管他们已经超过了参加此类考试的正常年龄。这就是阿卜杜勒·瓦希德派所作所为给这些儿童带来的命运，如果这些孩子的父母不把自己的孩子送往阿卜杜勒·瓦希德派的营地与士兵共同作战的话，他们及其财产就会遭到威胁。

这是不可否认的。苏丹政府从2014年起就一直要求达尔富尔混合行动开始制订撤出战略。为此成立了苏丹政府、非洲联盟和联合国参加的联合工作组。工作组对达尔富尔的五個州进行了两次评估访问，其中最后一次是在5月份。

工作组明确表示，达尔富尔局势发展使特派团可以进行缩编，并从若干地点撤出达尔富尔混合行动的分队。然而，本国际组织中的一些人不幸拒绝接受这项建议，尽管它已得到非洲联盟代表的接受，而该区域组织的建议是安理会决策的一个重要层面。因此，我们认为第2296（2016）号决议第27段没有任何理由。我们认为，限制联合工作组提出建议的任务没有任何道理。对此苏丹政府完全反对。

请允许我向安理会转达我们明确无疑的看法：工作组以先前会议所商定的方式继续执行撤出战略的工作极其重要。我还必须强调，我国政府认为，我们在秘书处、特别是维持和平行动部的工作中看到大量拖延和推迟战术，这不利于苏丹政府当前所做的合作与协调努力。因此，本届领导有必要考虑制订撤出战略的必要，尊重我们的意见，停止推诿搪塞和使用拖延战术。苏丹政府要求制订撤出战略已有九年，这期间取得了大量成果。这是凸显达尔富尔混合行动成功达到其目的并让安理会各成员知道的唯一方式。苏丹政府已作好充分准备来进行自己的评估，或者迎接安全理事会再次访问，以便评估达尔富尔局势，并且收集某些人想要无视或驳斥的证据。

尽管存在种种复杂情况和障碍，我们仍重申，我们有决心实现和平与正义，并且通过与安理会全面、真诚、不偏不倚和有诚信地开展合作，确保流离失所者返回达尔富尔，以便重建我们深爱的家园，由此推动世界和平与安全。

上午11时30分散会。